

Document: GC 41/INF.2  
Date: 20 December 2017  
Distribution: Public  
Original: English

A



الاستثمار في السكان الريفيين

## الدورة الحادية والأربعون لمجلس المحافظين: إجراءات بيانات المحافظين

مذكرة إلى السادة المحافظين

الأشخاص المرجعون:

نشر الوثائق:

الأسئلة التقنية:

**William Skinner**

مدير وحدة شؤون الهيئات الرئاسية  
رقم الهاتف: +39 06 5459 2974  
البريد الإلكتروني: gb@ifad.org

**Andreina Mauro**

مديرة خدمات اللغات والمؤتمرات  
رقم الهاتف: +39 06 5459 2088  
البريد الإلكتروني: a.mauro@ifad.org

مجلس المحافظين - الدورة الحادية والأربعون

روما، 13 - 14 فبراير/شباط 2018

للعلم

## الدورة الحادية والأربعون لمجلس المحافظين: إجراءات بيانات المحافظين

### أولاً - مقدمة

- 1- أُدخلت إجراءات جديدة اعتباراً من الدورة الحادية والأربعين لمجلس المحافظين تقضي بعدم إدراج البيانات العامة المقدّمة من الدول الأعضاء في جدول أعمال المجلس. وبموجب الإجراءات الجديدة، ستتاح للمحافظين أو رؤساء الوفود أو سائر ممثلي الدول الأعضاء فرصة تقديم تسجيل بالفيديو لبياناتهم أو نشر البيان كاملاً في تقرير مجلس المحافظين و/أو نشره في الموقع الإلكتروني للصندوق.
- 2- وتتضمن هذه الوثيقة معلومات عن الخيارات الثلاثة المتاحة للدول الأعضاء بشأن تقديم بياناتهم إلى الصندوق: (1) بيان مسجّل مسبقاً بالفيديو؛ (2) بيان مسجل في الاستديو الكائن في مقر الصندوق أثناء أسبوع انعقاد دورة مجلس المحافظين؛ (3) تقديم بيان في شكل نصّي.
- 3- ويرجى من السادة المحافظين ورؤساء الوفود أو ممثلي الدول الأعضاء الآخرين الراغبين في تقديم بيانات مكتوبة أو مسجلة بالفيديو خلال دورة مجلس المحافظين إخطار سكرتير الصندوق بذلك في موعد أقصاه يوم الجمعة 9 فبراير/شباط 2018 عن طريق مكتب البيانات القطرية ([countrystatements@ifad.org](mailto:countrystatements@ifad.org)). ولا يمكن للصندوق أن يضمن تلبية الطلبات التي ترد إليه بعد ذلك التاريخ.

الجدول 1

### الخيارات والمواعيد الرئيسية لتقديم بيانات المحافظين

الخيارات	المواعيد الرئيسية
<b>1- البيانات المسجلة مسبقاً بالفيديو</b>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• يسجل المحافظون بياناتهم بالفيديو قبل بدء انعقاد دورة مجلس المحافظين.</li> <li>• يُقدّم الفيديو مقروناً بنص البيان.</li> </ul>	<p>15 يناير/كانون الثاني - 9 فبراير/شباط</p> <p>تقدم بيانات المحافظين المسجلة مسبقاً بالفيديو.</p> <p>13 فبراير/شباط</p> <p>تُنشر البيانات المسجلة بالفيديو في الموقع الإلكتروني للصندوق.</p>
<b>2- البيانات المسجلة بالفيديو في مقر الصندوق</b>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• يتصل مكتب المحافظ بمكتب البيانات القطرية لتحديد موعد لجلسة التسجيل.</li> <li>• تُحدّد مسبقاً مواعيد كل تسجيل خلال أسبوع دورة مجلس المحافظين في الاستديو الكائن في المساحة المخصصة للمؤتمرات (الطابق تحت الأرضي).</li> <li>• تُقدّم نسخة من نص الفيديو قبل ساعة واحدة على الأقل من موعد بدء جلسة التسجيل.</li> </ul>	<p>15 يناير/كانون الثاني - 9 فبراير/شباط</p> <p>يُقدّم طلب تحديد موعد للتسجيل داخل المقر (مكتب البيانات القطرية).</p> <p>12-14 فبراير/شباط: الساعة العاشرة صباحاً والساعة الخامسة بعد الظهر يومياً</p> <p>تسجل بيانات المحافظين في مقر الصندوق</p>
<b>3- البيانات المقدّمة في شكل مطبوع بدون تسجيل بالفيديو</b>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• يُقدّم المحافظون البيانات المكتوبة.</li> </ul>	<p>15 يناير/كانون الثاني - 9 فبراير/شباط</p> <p>ترسل البيانات المكتوبة عن طريق البريد الإلكتروني إلى مكتب البيانات القطرية</p> <p>13-14 فبراير/شباط</p> <p>تُنشر البيانات في الموقع الإلكتروني للصندوق.</p>

## ثانياً - المبادئ التوجيهية العامة لإعداد البيانات

### المحتوى

4- ينبغي أن تركز البيانات على القضايا الاقتصادية والمالية المتصلة بجدول أعمال مجلس المحافظين. وتشجع الدول الأعضاء هذه السنة على معالجة موضوع الدورة الحادية والأربعين، وهو "من الهشاشة إلى الصمود في المدى البعيد: الاستثمار في الاقتصادات الريفية المستدامة".

### مدة البيان

5- بيانات البلدان الواحدة: ينبغي ألا تزيد مدة الفيديو عن ثلاث دقائق؛ وينبغي ألا يتجاوز طول النص عن صفتين وربع الصفحة (1 250 كلمة) .

6- البيانات متعددة البلدان: ينبغي ألا تتجاوز البيانات المسجلة بالفيديو بالنيابة عن مجموعات البلدان ست دقائق؛ ويقتصر طول النص على أربع صفحات (2 000 كلمة). وإذا قُدمت بيانات متعددة البلدان في شكل فيديو، ينبغي أن يشير المتكلم إلى أنه يمثل وجهة نظر مجموعة بلدان متعددة.

### البث والنشر

7- ستُتاح بيانات المحافظين المسجلة بالفيديو للجمهور خلال دورة مجلس المحافظين لعام 2018. وسوف تُنشر البيانات في الموقع الإلكتروني للصندوق وستُبث على الشاشات المنتشرة في كل أماكن مجلس المحافظين داخل مقر الصندوق.

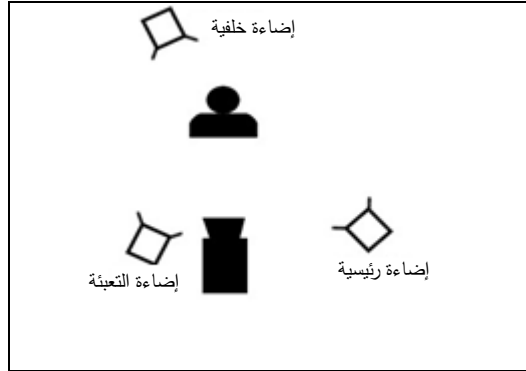
8- وضماناً للاتساق، ينبغي ألا تظهر في الفيديو سوى صورة الشخص الذي يلقي البيان. وينبغي ألا تتضمن تسجيلات الفيديو عروضاً توضيحية باستخدام برنامج باور بوينت (PowerPoint) أو مقاطع مصوّرة بالفيديو أو صوراً لأحداث أو أي محتوى مرئي آخر. وترد أدناه المواصفات التقنية والتفاصيل التشغيلية. قد لا تكون مقاطع الفيديو التي لا تستوفي هذه المواصفات متاحة للجمهور.

### الخيار 1: مواصفات البيانات المسجلة مسبقاً بالفيديو

9- ينبغي أن تكون التسجيلات ذات جودة مهنية بدقة بث عالية أو معيارية وينبغي أن تكون بإحدى الصيغ التالية:

- نسبة الطول إلى العرض 9:16، ومعيار التشفير اللوني بنظام PAL.
- صيغة ملف الوسائط - mov، mp4.
- الحجم الأصلي (9:16)، ومعدل الإطار (مثل 1080×1920، أو 720×1280 باستخدام معدلات الإطار PAL).
- لا يمكن استخدام صيغ ملفات الفيديو الشبكي المضغوط (wmv، flv، asf).
- ينبغي عدم الظهور أو الاختفاء التدريجي في بداية البيان أو في نهايته.
- ينبغي تركيب ميكروفون صغير من نوع ميكروفونات رابطة العنق على ملابس المتكلم. وينبغي أن يُطلب من المتكلم البدء في قراءة رسالته بعد بدء ثانيتين من بدء تشغيل الفيديو.

- تقدم البيانات في ملف وسائط واحد دون الحاجة إلى مونتاج.
- تُفضَّل الإضاءة المعيارية الثلاثية النقاط (انظر الشكل أدناه):



- ينبغي أن يكون لون الخلفية أزرق سادة متوسط الدرجة (PMS 300).



- التّأطير: تكون اللقطة متوسطة القرب (من الوسط إلى الرأس) كما هو مبين أعلاه.
- ينبغي أن يواجه المتكلم الكاميرا دون النظر إلى أسفل في ملاحظات معدة.
- ينبغي ألا تظهر في خلفية الفيديو أي صور أو أعلام أو زخارف.
- ينبغي عدم استخدام أي شروح توضيحية أو ترجمات مصاحبة أو رسومات أو نصوص.

### التقديم

10- تُقدّم بيانات المحافظين المسجلة مسبقاً بالفيديو ونصوصها المصاحبة بإحدى طريقتين:

- خدمة استضافة الملفات في الصندوق (IFADbox). ويرجى توجيه رسالة بالبريد الإلكتروني إلى [countrystatements@ifad.org](mailto:countrystatements@ifad.org) للحصول على تعليمات بشأن كيفية تحميل التسجيلات (ترد عينة رسالة بريد إلكتروني في الملحق الأول)؛
- أو طريق إحدى خدمات توصيل البريد، مثل DHL، أو FedEx إلى:

Andreina Mauro/Victoria Chiartano  
Conference and Language Services  
Office of the Secretary

International Fund for Agricultural Development

Via Paolo di Dono 44  
00142 Rome, Italy

- وينبغي استخدام أجهزة الوسائط الصلبة، مثل أصابع الذاكرة USB، ومحركات الأقراص المحمولة وبطاقات الذاكرة - للتقليل إلى أدنى حد من احتمالات التلف أثناء الشحن.
- يجب أن تصل شرائط الفيديو ونُسخ نصوصها في موعد أقصاه الخامسة بعد الظهر من يوم الجمعة 9 فبراير/شباط من أجل ضمان بثها يوم الثلاثاء 13 فبراير/شباط.
  - فيما يتعلق بالبيانات المقدّمة باللغات العربية أو الفرنسية أو الإسبانية، يجب أن يقدّم المتكلم نسخة من النص باللغة التي يُلقى بها البيان وباللغة الإنكليزية.
  - ينبغي أن يرسل المحافظ صورة شخصية (طولية) بحجم صور جوازات السفر في صيغة .jpeg. لنشرها مع بيانه.

## الخيار 2: تسجيل البيانات بالفيديو في روما

- 11- ينبغي للمحافظين أو رؤساء الوفود أو ممثلي الدول الأعضاء إخطار سكرتير الصندوق عن طريق مكتب البيانات القطرية ([countrystatements@ifad.org](mailto:countrystatements@ifad.org)) بعزمهم تسجيل بيان عام أثناء دورة مجلس المحافظين وحجز موعد للتسجيل في موعد أقصاه الجمعة 9 فبراير/شباط 2018 (انظر الاستمارة الواردة في الملحق الثاني). وسيجري تأكيد تاريخ وموعد التسجيل عن طريق البريد الإلكتروني.
- 12- وسيدرج تسجيل البيانات من الساعة العاشرة صباحاً والخامسة بعد الظهر من الاثنين 12 إلى الأربعاء 14 فبراير/شباط 2018، وستكون مدة جلسة التسجيل 30 دقيقة.
- 13- ويرجى تقديم ما يلي إلى مكتب البيانات القطرية على عنوان بريده الإلكتروني [countrystatements@ifad.org](mailto:countrystatements@ifad.org) قبل موعد التسجيل:
  - نص البيان بصيغة ميكروسوفت وورد (Microsoft Word)، قبل ساعة واحدة على الأقل من موعد جلسة التسجيل؛
  - يجب على المتكلم تقديم نص البيان باللغة التي سيلقيه بها وباللغة الإنكليزية في حالة البيانات التي سنُقدّم باللغات العربية والفرنسية والإسبانية.
  - صورة شخصية (طولية) بحجم صور جوازات السفر في صيغة .jpeg. لنشرها في الموقع الإلكتروني مع الفيديو ونص البيان.

## الخيار 3: البيانات التي تُقدّم بدون تسجيل بالفيديو

- 14- يمكن للمحافظين أو رؤساء الوفود أو ممثلي الدول الأعضاء اختيار تقديم بياناتهم في شكل مكتوب فقط. وستُنشر هذه البيانات في الموقع الإلكتروني للصندوق ابتداءً من يوم الثلاثاء 13 فبراير/شباط 2018.

### إعداد البيانات المكتوبة

- 15- تُقدّم البيانات التي تُنشر في الموقع الإلكتروني لل صندوق بصيغة وورد (Word) باستخدام مسافة واحدة بين الأسطر، ويشترط أن يكون الخط Times New Roman وحجمه 12 نقطة، ويكون مصحوباً بملف jpeg/.jpg. يحتوي على صورة شخصية للمحافظ أو المحافظ المناوب بحجم صور جوازات السفر.

### تقديم البيانات لنشرها في الموقع الشبكي

- يُرسل البيان النهائي عن طريق البريد الإلكتروني إلى هذا العنوان: [.countrystatements@ifad.org](mailto:countrystatements@ifad.org).
- يُرفق في رسالة البريد الإلكتروني ملف البيان النهائي بصيغة وورد (Word) وملف jpeg/.jpg. لصورة شخصية للمحافظ أو المحافظ المناوب.

- 16- تُقدم البيانات إلى مكتب البيانات القطرية في موعد أقصاه الساعة الخامسة بعد الظهر حسب توقيت روما يوم الجمعة 9 فبراير/شباط.

- 17- ويرد إلى مكتب البيانات القطرية سجل بجميع البيانات المقدّمة، في شكل فيديو وفي شكل نصي ويحتفظ بهذا السجل.

- 18- وسيلتمس المكتب موافقة المتكلمين على نشر البيانات في الموقع الإلكتروني للصندوق.

### إتاحة البيانات النهائية

- 19- سنُنشر البيانات في الموقع الإلكتروني للصندوق، وفي المنصة التفاعلية للدول الأعضاء وعلى شاشات العرض المنتشرة في جميع أماكن الدورة. وسيكون موظفو مكتب البيانات القطرية متاحين لتقديم المساعدة في تحديد أماكن نشر البيانات على الإنترنت. ويمكنكم الاتصال بهم عن طريق البريد الإلكتروني على هذا العنوان: [.countrystatements@ifad.org](mailto:countrystatements@ifad.org).

### جهات الاتصال

- 20- للاستفسار عن إجراءات التقديم، يرجى الاتصال بإحدى الجهات التالية:

- Andreina Mauro ([a.mauro@ifad.org](mailto:a.mauro@ifad.org))
- Victoria Chiartano ([v.chiartano@ifad.org](mailto:v.chiartano@ifad.org))
- مكتب البيانات القطرية ([countrystatements@ifad.org](mailto:countrystatements@ifad.org))

### عينة رسالة إلكترونية

إلى: [countrystatements@ifad.org](mailto:countrystatements@ifad.org)

من: [الاسم ورقم الهاتف وعنوان البريد الإلكتروني الرسمي]

الموضوع: طلب استخدام خدمة الصندوق لاستضافة الملفات (IFADbox) لتقديم تسجيل بالفيديو لبيان المحافظ

يرجو مكتب السيدة/السيد [الاسم] تلقي التعليمات ذات الصلة بكيفية تحميل البيانات المسجلة بالفيديو للمحافظ [اسم البلد] في خدمة تحميل الملفات (IFADbox) إلى جانب البيان المكتوب المصاحب للفيديو.

وسوف يُدلي المحافظ ببيانه باللغة [أُحدّد اللغة].



الاستثمار في السكان الريفيين

## الدورة الحادية والأربعون لمجلس محافظي الصندوق

روما، 13-14 فبراير/شباط 2018

طلب حجز موعد لتسجيل بيان المحافظ بالفيديو في مقر الصندوق

رئيس الوفد:

الاسم:

اللقب الرسمي:

سيلقي رئيس الوفد بيانه باللغة: [يُحدّد اللغة]

ويود رئيس الوفد أن يطلب تحديد موعد لجلسة تسجيل في أحد التواريخ والمواعيد التالية (انظر الفقرة 12) مرتبة حسب الأفضلية:

الخيار 1: [يُحدّد التاريخ/الوقت المفضل]

الخيار 2: [يُحدّد التاريخ/الوقت المفضل التالي]

الخيار 3: [يُحدّد التاريخ/الوقت المفضل التالي]

يرجى إرسال الاستمارة بعد استيفائها في موعد أقصاه يوم الجمعة 9 فبراير/شباط 2018 إلى عنوان البريد الإلكتروني [countrystatements@ifad.org](mailto:countrystatements@ifad.org).